

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432)731190 - Fax 0432/730462 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1200 lir

št. 10 (59) • Čedad, petek, 22. marca 1991

OB VELIKEM ŠTEVILU PRISOTNIH 16. MARCA SLAVNOSTNO ODPRLI PODRUŽNICO TRŽAŠKE KREDITNE BANKE

V OKVIRU KRIZE ZTT

## “Moja banka” od sobote v Čedadu

Na otvoritvi pozdravili predsednik Kraus, čedajski župan Pascolini in sen. Castiglione

Velik praznik za slovensko narodnostno skupnost v soboto v Čedadu, kjer so slavnostno odprli filialo Tržaške kreditne banke in je torej prisotnost Slovencev postala vidnejša in močnejša. Lepo dvorišče hiše Bellina, kjer ima svoj sedež slovenska banka, ni moglo sprejeti vseh predstavnikov finančnega in političnega življenja tako Furlanije-Juljske krajine kot Slovenije, krajevnih upraviteljev, slovenskih gospodarstvenikov in kulturnih delavcev, ki so se odprtja udeležili. Dosti ljudi se je tako kar gnetlo na glavni čedajski ulici. Med številnimi prisotnimi naj omenimo direktorja Banca d'Italia iz Trsta Leonbruna, namestnika direktorja istega zavoda iz Vidma Sammartana, direktorja Ljubljanske banke Slapernika, direktorja Banca popolare iz Vidma Messoraja, podtajnika za finance pri slovenski vladi Debenjaka.

Nove prostore je blagoslovil msgr. Valentin Birtig, nato so na slovesnosti prinesli svoj pozdrav predsednik upravnega sveta TKB Egon Kraus, čedajski župan Giuseppe Pascolini in podtajnik pri italijanski vladi, sen. Franco Castiglione. Oba italijanska predstavnika sta poudarila nove perspektive, ki se na političnem

in gospodarskem področju odpirajo kot posledica sprememb v vzhodni Evropi in po sprejetju zakona za obmejno gospodarsko sodelovanje. V ta okvir se prav gotovo uvršča, sta dejala, tudi odprtje podružnice slovenskega denarnega zavoda v Čedadu.

Izbira tega mesta ni bila slučajna, je v svojem uvodnem pozdravu dejal Egon Kraus, predsednik upravnega sveta TKB, ki je spregovoril najprej italijansko

in nato še slovensko. Uokvirja se namreč v strategijo raztegnitve delokroga Tržaške kreditne banke na vso deželo, seveda tudi v vidiku združenega tržišča do katerega pride leta 1993. Pomeni hkrati okrepitev delovanja na območju delovne skupnosti Alpe-Jadran, kot banka specializirana v komercialni smeri, ki se čedalje uveljavlja tudi v prostoru pentagonale. Nudi celo vrsto bančnih storitev in glede na specifiko videmske pokrajine se

predstavlja tudi kot vezni člen med domačini in izseljenci ne le pri varčevanju pač pa tudi pri ustvarjanju novih delovnih mest, je zaključil predsednik upravnega sveta TKB.

Uvodnim besedam je sledil tradicionalni prerez traku. Nato so si vsi prisotni ogledali lepe prostore banke. Na otvoritvi sta sodelovala z ljudskimi in baročnimi evropskimi pesmimi prof. Lia Bront in Bruno Vidoni.



Il saluto del sottosegretario alla giustizia sen. Castiglione. Gli stanno accanto il direttore gen. della TKB-BCT Svetina, il direttore della nuova filiale Bonini, il sindaco di Cividale Pascolini, il presidente del consiglio di amministr. della TKB Kraus e l'assessore prov. Pelizzo



L'ingresso alla Tržaška kreditna banka - Banca di credito di Trieste inaugurata sabato scorso a Cividale

## Na poti zadruge

Gredo naprej in vseh odgovornih mestih pogovori za ušat tisto pot, ki bo pomagala ZTT an Novemu Matajurju premagati krizo. Kar se našega tednika tiče, naj hitro povemo, da se je začelo že konkretno delat za ustanoviti zadrugo, kooperativo. V njej bomo v parvi varsti mi, ki Novi Matajur ustvarjamo. Ker pa nas ni zadost nam pridejo na pomuč še drugi domači publicisti. Tala je na konkretna pot za prit do tistih kontributov, prispevkov, ki jih predvidevajo dazavni zakoni za take situacije, kot je naša. Še naprej pa bomo potrebovali solidarnost an pomuč vsieh.

Novinarjem ZTT an tiskarskim dielucem so paršli v telih cajtih puno izrazov solidarnosti takuo iz vrst organizacij Furlanije-Juljske krajine kot iz Slovenije. Na našem uredništvu smo, po pravici povedano, pričakovali dosti več podpuore od tiste, ki so nam jo izkazali.

Zahvaliti se muoramo do sada samuo predsedniku Turistične ustanove za Čedad an Nadiške Doline Giuseppe Pausa, ki se je parvi oglasu, an predsedniku Furlanskega inštituta za zgodovino osvobodilnega gibanja prof. Ciru Nigris.

beri na strani 2

## L'uscita dal tunnel non è poi lontana

La situazione in Jugoslavia è sempre più complessa e muta di giorno in giorno, si potrebbe dire di ora in ora. Difficile è prevedere quali saranno gli ulteriori sviluppi della situazione; una cosa è comunque certa: non solo nelle 4 repubbliche in cui è prevalsa la democrazia, ma in seno alla stessa Serbia l'opinione pubblica si sta allontanando dal leader Milošević. La cultura ha un peso determinante nella vita di tutte le nazioni slave - paragonabile in occidente solamente all'importanza che ha in Francia. Quando l'intelligenza e le università dicono no ad un determinato regime, si può dire che la sorte di quel regime sia segnata.

Di queste cose non ho voluto mai scrivere, il tunnel era troppo buio. Ma ieri, 19 marzo, seguendo alla televisione di Zagabria un dibattito tra una rappresentanza di studenti dell'Università di Belgrado, evidentemente oculatamente scelti e il despota della Serbia Slobodan Milošević, ho avuto l'impressione che l'uscita dal tunnel non sia poi tanto lontana.

In una sceneggiatura evidentemente studiata nei minimi particolari dove poco avrebbe dovuto essere affidato al caso, in quell'atmosfera accuratamente prefabbricata tipica di tutte le dittature dove il dissenso, proprio per tali motivi si amplifica a dismisura, uno studente, con il dito rivolto al presidente della Serbia ha

avuto il coraggio, finora impensabile, di affermare a proposito dei gravi incidenti dei giorni scorsi nella capitale: "Signor presidente, lei con i lacrimogeni ci ha fatto piangere, ma le nostre non erano lacrime di dolore, ma di gioia perché dietro le cortine fumogene vedevamo nascere davanti ai nostri occhi la democrazia, una democrazia, tuttavia, che non vivremo con lei, presidente." Non sono le parole esatte, le ho scritte a memoria, ma il senso è questo. Ho guardato Milošević attentamente, inquadrate dissacrante in primo piano ed in quel momento mi è passata davanti agli occhi l'immagine di Ceausescu davanti alla folla, quel giorno, a Bucarest.

Marino Vertovec

A causa di uno sciopero dei tipografi e poligrafici dell'Editoriale stampa triestina (in lotta per il posto di lavoro) e, il giorno dopo, di quello nazionale dei poligrafici nel quadro della vertenza per il rinnovo del contratto nazionale di lavoro il Novi Matajur uscirà con qualche giorno di ritardo.

Ce ne scusiamo fin d'ora coi nostri lettori.

## Chiabudini drugi krat predsednik

Po dugem cajtu se v pandiek 25. marca spet zberejo v Špietru predstavniki kamunov Nadiških dolin, Prapotnega, Tavorjane an Čedada za vebat novo vodstvo naše Gorske skupnosti.

Novuo pruzapru ne bo, saj je ostalo vse ko priet do zadnje pičice, čeglih smo čakal malomanj adno lieto, de pride do zamenjave an do dogovora med partitmi. Takuo ki vesta so se niekej cajta zamudli z rikoršam na Tar, ki ga je napravo an potle preklicu podbunieški svetovalec Mazzola. Težave pa so v glavnem bile v demokristjanski hiši.

Za drugih pet liet bo predsednik gorske skupnosti Nediških dolin demokristjan Giuseppe Chiabudini, ki bo naprej vlieku koalicio treh strank: demokristjanske, socialistične in socialdemokratske. Podpredsednik na bo vič socialdemokrat pač pa socialist.

Kakuo bojo pa arzpajtjene moči v vodstvu? Demokristjani, ki so na zadnjih kamunskih volitvah ratat buj močni, bojo imiel predsednika an 5 asesorju; socialistam puojdejta dva asesorja an adan od dvieh bo podpredsednik; tudi socialdemokrati pošljejo njih moža v vodstvo.

Seja bo, kot rečeno, 25. marca ob 18. uri v občinski dvorani.

## Konzul Jože Šušmelj na srečanju z nami

Položaj slovenske narodnostne skupnosti v videmski pokrajini, njene perspektive rasti in razvoja ter odprti problemi s katerimi se sooča so bili prejšnji teden v središču pozornosti v Čedadu, kjer se je mudil na obisku pri slovenskih kulturnih društev videmske pokrajine generalni jugoslovanski konzul v Trstu Jože Šušmelj.

Gosta je na sedežu društva Ivan Trinko sprejel profesor Viljem černo, ki je uvodoma podal precej razčlenjen prikaz naše stvarnosti, kakršna se je oblikovala v zadnjih letih, še zlasti po potresu. V drugem delu pogovora je spregovoril pa konzul Šušmelj, ki je na izrecno vprašanje orisal sedanji politični in ekonomski položaj v Jugoslaviji. Spregovoril je tudi o vzrokih sedanje situacije in o možnih izhodov iz krize.

Srečanja, ki je potekalo v prijateljski atmosferi, saj je konzul naš dolgoletni prijatelj, so se udeležili msgr. Birtig, Cracina in Guion, Marino Vertovec, Fabio Bonini, Luigia Negro, Maurizio Namor, Giorgio Banchig, Lucia Trusgnach, Jole Namor, Graziano Crucil in Riccardo Ruttar.



Jugoslovanski konzul Šušmelj - med msgr. Birtičem na levi, prof. Černom in Vertovcem na desni - na obisku v Čedadu



IL SINDACO DI RESIA SI E' INCONTRATO CON IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

# S. Giorgio ed il PIP

Venerdì 15 marzo scorso il sindaco di Resia, Luigi Paletti, si è incontrato con il presidente della provincia di Udine, Tiziano Venier, presso la sede provinciale.

All'incontro hanno preso parte anche il dott. D'Orlando, presidente dell'Agenzia per lo sviluppo economico della montagna che, a seguito di un recente incontro con il sindaco Paletti, ha dimostrato sensibilità e particolare attenzione al problema occupazionale della valle, ed il direttore del "Giornale di Resia", Luigia Negro.

Durante l'incontro il sindaco Paletti ha illustrato al presidente Venier la situazione locale soprattutto sotto l'aspetto economico, soffermandosi sulla necessità della realizzazione dell'area artigianale in località Poje a S. Giorgio, alla quale la nuova Amministrazione comunale si sta adoperando già dal mese di luglio dello scorso anno.

Il problema maggiore è rappresentato dalla presenza in tale località dei prefabbricati che risultano, a tutt'oggi, per la maggior parte occupati nonostante gli avvisi fatti pervenire ad ogni assegnatario già lo scorso anno ed un ordine di sfratto. Per questo il sindaco, così come ha annunciato nell'ultimo consiglio comunale di sabato scorso e sostenuto da tutti i consiglieri di maggioranza, sarà costretto, per poter giungere alla soluzione del problema, ad inter-



D'Orlando, Venier e Paletti

venire con lo sgombero forzato dei prefabbricati. Questo anche in ragione del fatto che tra gli attuali assegnatari non vi sono casi che necessitano di tale sistemazione.

Questo deciso intervento appare ancora più motivato dalla recente approvazione della variante al P.U.R. nella quale è inclusa anche l'area artigianale. Ciò significa che, una volta resa libera la zona dai prefabbricati, si potrà dare avvio alla realizzazione dell'area.

L'area per gli insediamenti produttivi, ha sottolineato il sindaco

Paletti durante l'incontro con il presidente Venier, tanto attesa anche dalle imprese produttive locali, rappresenta uno strumento indispensabile per il consolidamento e lo sviluppo dell'economia della valle.

A questo problema il presidente Venier ha dimostrato molta attenzione e, per ciò, si è dimostrato disponibile a fare una visita a Resia che avrà luogo probabilmente nel mese di aprile, per poter direttamente accertarsi della realtà e dei bisogni locali.

L.N.

## Konzorcijo Sifo je šu v roke Dc

Po desetih letih je paršlo malo dni odtuod do zamenjave v sami glavi konzorcija za industrijski razvoj vzhodne Furlanije (Sifo), ki ga je imeu v rokah čedajski socialist prof. Giuseppe Jacolutti. Nov predsednik je demokristjan Renzo Fioritti, dose-danji podpredsednik.

Takuo je malomanj 'no lieto po volitvah paršlo do imenovanja direktiva telega telesa, ki združuje 9 kamunov Nediških dolin, Čedad, Mojmah, Remanzah, Premariah an Ahten. Svoje predstavništvo ima an videmska trgovinska zbornica.

Do novega vodstva pa ni paršlo takuo lahko, saj so se demokristjani an socialisti dugo cajta dogovarjali. An kadar je star predsednik, Jacolutti, sklicu sejo, zak kot je jau so čakali na rešitev urgentni problemi, dva partita nista bla še dosegla sporazuma. Zatu je blu na glasovanju puno bielih votu, šindak iz Ahtna Degano (dc) je pa vrata zalautnu an šu proč.

V vodstvu konzorcija so: Giampiero Cevolatti (psi), ki bo podpredsednik, Alessandro Sico, Emilio Domenis an Elio Chibai (dc); Carlo Pividori an Nive Pitassi (psi); Evaristo Ammirati (psdi).

## Omeopatia: il cividalese terra fertile

Nel prossimo mese di maggio Cividale sarà la sede del primo convegno regionale di omeopatia e bioterapia organizzato dalla Società italiana medica (S.I.M. Pathos); il convegno sarà anche occasione di un'attenta analisi sulla neo costituita scuola superiore di omeopatia, la cui finalità è quella di introdurre alla pratica medico-farmaceutica le medicine naturali come l'omeopatia e le bioterapie che utilizzano in generale piante o prodotti di derivazione vegetale.

La scuola ha sede a Cividale ed è al suo secondo anno di attività; è nata infatti nel 1989 ed è frequentata da medici-farmacisti, veterinari e laureandi in medicina.

Le lezioni dell'anno accademico che inizia ad ottobre e si conclude a maggio si svolgono una domenica al mese presso l'Ospedale Civile di Cividale e sono tenute da alcuni docenti con rispondenza provinciale quali il dott. Fornasaro, la dott.ssa Lo Monaco, il dott. Volpe, il dott. Cannarozzo ed il prof. Ferluga, conosciuto poi a livello nazionale è il dott. Marini direttore del corso. La scuola permette una valorizzazione del territorio e delle piante nel contesto ambientale attraverso le visite guidate, lo studio delle piante, l'ampificazione della cultura ecologica.

Perché Cividale? Innanzitutto perché Cividale è un luogo importante per il suo retroterra che è un aspetto di isole rifugiali con una notevole varietà di piante e fauna, e poi perché la cittadina è situata ad un crocevia di matrici culturali diverse e risente dell'influsso della flora panonica continentale proveniente essenzialmente dalle regioni dell'Est dove la realtà delle piante è pure molto importante.

Se poi si tiene conto che nel Friuli Venezia Giulia esistono ben 2800 specie di piante pari a quelle della Germania e più numerose dell'intera flora del Regno Unito, si può ben comprendere l'importanza che può assumere questo settore medico, tanto che vale la pena aprire una breve parentesi sul suo specifico significato. La parola "omeopatia" significa letteralmente "simile alla malattia" ed è una dottrina medica elaborata su basi considerevolmente diverse dalla medicina tradizionale. L'omeopatia parte dal concetto basilare che le malattie vanno curate con quei farmaci che, somministrati a persone sane, portano dei sintomi analoghi alla malattia considerata. Si tratta quindi di un'alternativa alla nostra medicina tradizionale, un modo di guarire le malattie basato sul principio che esse si curano anche con le stesse sostanze che possono causarle. L'omeopatia appartiene perciò all'ambito di quelle cure che vengono comunemente definite naturali, ossia in armonia con le leggi e le energie che regolano e governano l'ambiente nel quale viviamo. In quest'ambito è conosciuto il detto "Il simile si cura con il simile": la "legge del simile" dice infatti che qualsiasi sostanza che in natura è causa di un malessere può guarire il malessere di cui è stata causa. Per quanto riguarda la quantità di rimedi omeopatici che si possono ricavare da sostanze naturali, si può dire che in teoria qualsiasi sostanza adeguatamente sperimentata sull'uomo sano e reperibili in preparazioni omeopatiche sono oltre 2000. Un medico omeopatico con una discreta esperienza ne conosce e ne sa usare qualche centinaio.

Al termine del corso di studi, che dura 3 anni per i medici e 2 per i farmacisti, ognuno dei settanta iscritti presenterà una tesina improntata come ricerca, ed alcune di queste saranno prese come elemento di discussione nell'ambito delle due giornate di studio del convegno di maggio.

All'ordine del giorno ci sarà anche la programmazione di incontri con gli omeopati del vicino est europeo, nonché la possibilità di sviluppare un polo regionale di medicina naturale a Cividale, allacciando proficui contatti con l'Università di Udine e di Trieste.

Giancarlo Scoyni

## Solidali con noi

Chiarissimo Signor Direttore,

la Presidenza dell'Istituto friulano per la Storia del Movimento di Liberazione, avuta notizia che il quotidiano sloveno della regione Primorski dnevnik e il settimanale sloveno della Slavia friulana Novi Matajur sono minacciati nella loro esistenza a causa di molto gravi problemi economici, in considerazione che i suddetti giornali sono assieme a Dom i soli giornali sloveni che difendono gli interessi culturali, politici e linguistici della minoranza slovena in Italia, auspichiamo che tali difficoltà possano essere superate garantendo l'esistenza di questi due importanti organi di stampa.

La Presidenza comunica che nel corso dell'Assemblea dei Soci dell'Istituto regionale per la Storia del Movimento di Liberazione di Trieste i suoi rappresentanti hanno proposto e fatto approvare un Ordine del Giorno, da inviare a tutte le autorità regionali, di solidarietà con i due giornali affinché vengano aiutati a superare le attuali difficoltà.

Distinti saluti.

Il Presidente  
dott. prof. **Ciro Nigris**

## L'AAS ci scrive

AAS Cividale Valli Natisone esprime preoccupazione ventilata soppressione Novi Matajur utile necessaria fonte informazione socio politico culturale nostro territorio et dichiarasi disponibile per varie forme di intervento a sostegno.

Il presidente  
cav. **Giuseppe Paussa**

## Progetto Anziani

Nell'ambito dei "progetti obiettivi" che la Sanità regionale persegue attraverso il piano sanitario, un posto di primo piano è riservato agli anziani. La tutela e la promozione della salute degli anziani, come sottolinea una nota, è infatti un passaggio obbligato in una società che vede proporzionalmente aumentare il loro numero. I problemi sono numerosi, molteplici e diversificate le situazioni e le esigenze e nel contempo vari sono gli organismi chiamati ad intervenire.

Alla vigilia del secondo piano sanitario la regione ha avviato una sperimentazione che si svolgerà anche nell'ambito dell'Usl Cividalese. Prevede un periodo di 10 mesi, da gennaio ad ottobre, durante i quali verrà anche fatto un censimento delle situazioni di bisogno e di quanti operano. Il progetto è stato presentato in un incontro cui su invito del presidente dell'Usl Cernaia hanno partecipato i 15 comuni del territorio e numerosi operatori.

## Junija v Ljubljani bo svetovni kongres

"27. junija se bo začelo prvo, ustanovno zasedanje Svetovnega slovenskega kongresa. Slovenci iz sveta, zamejstva in Slovenije se bomo prvič v svoji zgodovini srečali kot narodno občestvo; v svoji nacionalni veličini in človeški skromnosti si bomo stisnili roke, sedli za isto mizo in si povedali, kdo smo in kako kot posamezniki in narod hočemo v prihodnost. In kaj hočemo? Predvsem obstati kot narod - v vsej svoji raznolikosti in individualiziranosti", je napisala predsednica Konferenca za Slovenijo Sevetovnega slovenskega kongresa Spomenka Hribar. In nadaljuje. "Okrog 150 delegatov Slovencev iz sveta, zamejstva in matične domovine bo tega dne ustanovilo vsenarodno organizacijo Slovencev, Svetovni slovenski kongres, ki si bo - ob razumevanju in spoštovanju

medsebojnih razlik - prizadevala za ohranitev in razcvet slovenstva. To bo naddržavna in nadstrankarska, vseslovenska ustanova. Slovenski svetovni kongres bo trajna ustanova, zato bomo moralia utemeljiti načine njenega delovanja v naslednjih letih."

Kongres bo v Cankarjevem domu v Ljubljani. Začel se bo v četrtek 27. ob 10. uri s slavnostno sejo. Od 16. ure plenarno zasedanje, ob 20. bo slavnostni koncert. V petek 28. junija bo ves dan delo po strokovnih skupinah. V soboto 29. junija bodo jutraj poročila komisij, ob 13. uri volitve, ob 16. uri razglasitev izvoljenih odborov in predsedstva, ob 18. slavnostni zaključek. V nedeljo 30. bo transfer delegatov in gostov v Celje. Od 11. do 14. bo seja novoizvoljenega odbora, od 14. pa sprejem na gradu Laško.

## Slovenski prenovitelji na pogovorih v Vidmu

Težka politična in ekonomska situacija Jugoslavije in izhodi iz krize so bili prejšnji teden v središču pozornosti v Vidmu, kjer sta se srečali delegaciji Stranke demokratične prenov Slovenije, ki jo je vodil predsednik Ciril Ribičič in stranke demokratične levice iz Vidma. Srečanja se je udeležil tudi član vsedržavnega vodstva SDL in odgovoren mednarodnega biroja stranke Piero Fassino.

Predsednik Ribičič je opredelil dva nasprotujoča si pojma, povezana s sedanjim institucionalnim sporom v Jugoslaviji: na eni strani Slovenija in Hrvaška težita k konfederaciji avtonomnih držav; na drugi so pa Srbija in Črna gora ki pojmujeta "so-

dobno federacijo" kot okrepitev centralizma. Prebivalstvo Slovenije se je opredelilo za avtonomno in neodvisno republiko, je nadaljeval Ribičič, ki je poudaril, da raste v Sloveniji konzervativna Stranska demokratične prenov. Le-ta je zaprosila kot druge jugoslovanske stranke levice za vstop v socialistično internacionalo. O tem bo v kratkem tekla razprava v Ljubljani. Velik pomen pripisuje SDP srečanju vseh levičarskih sil skupnosti Alpe-Jadran, ki bo v kratkem v Benetkah. Ribičič je na koncu vabil v Ljubljano Occhetta.

O politiki SDL in o njenih pogledih na italijansko in evropsko stvarnost je nato spregovoril Fassino.

## Upanje vsieh je de na ostanjeo samuo besiede

Nomalo cajta od tega je videmski prefekt, dohtar Roberto Sorge, paršu na pregled naših kamunu, vsiem našim županom je jau, de bo pomagu kar more našim dolinom. Tuole je poviedu tudi v Sriednjem an kiekie kaže, de njega besiede na ostanjeo samuo take: preca pridejo sudi za končno postrojiti ceste, ki veže Duge z Oblico. Je že vič liet, ki tela pota je vsa porousana an zavoj diela na nji, vasnjani ki žive v teli vaseh so preživeli že puno težav. Vsi se pa troštamo, de pomuoč oblasteh se na ustave na an par sudiču za 'no pot, pru takuo, de se na bo študieralo samuo na poti an fonjature.



## Cividale: un nuovo invito alla lettura

Completate le statistiche della Biblioteca comunale di Cividale, ecco, doveroso, un bilancio. Secondo i dati forniti tramite una nota alla stampa, i prestiti domiciliari sono stati di 7.000 libri, le presenze in sede di 12.000 unità, con una media giornaliera di 60 persone.

Se si tiene conto che ben un terzo del budget è stato impiegato per costituire il "fondo Longobardi", che conta ormai una settantina di pubblicazioni, trascurando parzialmente i settori di narrativa italiana e straniera, si evince che l'istituto è stato in grado di fornire agli utenti un buon servizio.

Si può ritenere, prosegue la nota, che la Biblioteca abbia raggiunto uno degli obiettivi che si era posta: quello di coinvolgere nella lettura ogni categoria di persone, dal bambino in età prescolare al pensionato, dalla casalinga allo studente universitario. Ciò è stato possibile cercando di sollecitare un rapporto diverso utente-libro, affiancando alla necessità ed all'utilità dello stesso il fascino ed il divertimento.

La Biblioteca di Cividale dispone poi di un'emeroteca composta da 150 testate nazionali e regionali. Le attività culturali proposte sono state numerose ed eterogenee con varie presentazioni di libri di noti scrittori e di nuove firme.

Per l'anno in corso i programmi sono altrettanto ambiziosi: gli acquisti continueranno ad essere fatti assecondando le richieste dell'utenza; saranno acquistati libri sul teatro, in previsione delle richieste che senza dubbio i cividalesi porranno in relazione al Festival Mitteleuropeo del teatro che la Pentagonale organizzerà nella città ducale alla fine di luglio. L'attività con le scuole è già iniziata e tutti possono ammirare i manufatti che i bambini delle seconde classi hanno prodotto durante l'attività di animazione svoltasi in Biblioteca.

Attualmente è in studio un programma per i bambini delle quinte classi che sarà svolto assieme alla casa editrice "La marasche" di S. Giovanni al Natisone. Gli incontri con gli scrittori, infine, continueranno, dopo Fulvio Tomizza, con altri nomi illustri.

## Čas prijav za Seminar v Ljubljani

Kot vsako leto, bo tudi letos od 1. do 13. julija potekal v Ljubljani Seminar slovenskega jezika, literature in kulture, ki ga prireja Oddelek za slovenske jezike in književnosti na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani in mu letos predseduje dr. Hermina Jug-Kranjec.

Seminar, ki bo letos že 27. po vrsti, obsega predavanja, posebne informativne tečaje in lektorske jezikovne vaje, pa tudi popoldanski dopolnilni program (ogled Ljubljane pod strokovnim vodstvom, obiski kulturnih ustanov, okrogle mize, srečanja) in celodnevno strokovno ekskurzijo.

Za začetnike so urejene dodatne jezikovne vaje, predviden pa je tudi uvajalni tečaj teden pred začetkom seminarja samega.

Kdor bi se rad udeležil Seminarja slovenskega jezika, literature in kulture, naj se čimprej, najkasneje pa do konca meseca, javi na Zavodu za slovensko izobraževanje v Špetru (od 8. do 12. in od 13. do 16. ure, tel. 727490), kjer dobi vse potrebne informacije.

## Zimska pravljica an tri lepe novice

Mjuta Povasnica, naša parjateljca, je napisala tiste lepe bukva "Zimska pravljica", ki so jih prepisal v tri izike: po talijansko, ladinsko an po sardinsko. Pravljico jo lahko dobite tudi tle na Novem Matjurju an bi jo lahko šenkal vašim otrokam, pa ne samuo.

Tele lepe bukva so jih v saboto zvičér prežental v Tarstu v knjigarni "Cooperativa fra Servi di Piazza". Na predstaviti sta bla med drugimi Alessandra D'Este, ki je napravla risbe telih posebnih bukví, Paolo Petricig za študijski center Nediža (an parjateu Mjute Povasnice). Le tisto vičér so odparli razstavo risb telih bukví.

V teli liepi parložnosti smo zviedel za tri lepe novice, ki se tičejo pru tele bukvá.

Parvo, de lan, miesca maja so ble bukva na razstavi v Seulu (Corea) na drugi mednarodni razstavi bukví za otroke, kjer so predstavljale Italijo, kupe z drugimi desetimi bukví take sorte, ki jih je na posebna komisija vebjala; druga novica je, de tele dni je študijski center za bukva te mladih "A. Alberti" iz Tarsta stuoru zviedet rižultat parvega



Mjuta Povasnica

italijanskega konkurša za mladinsko literaturo v jezikih manjšin, na katerem je Zimska pravljica paršla na parve mesto. Trecja liepa novica je, de lohni že lietos bo TV Slovenija poskarbiela prerunat pru za televizjon Zimsko pravljico.

Mjuta Povasnica more pru bit kontenta, dafa de je misinla de bo imiela tarkaj uspeha nje liepa pravca, kar jo je poviedala tu uhuo Paolu Petriciču, ki jo je potlè za njo napisu.

## S Koroške v Ljubljano

Za kulturne dneve Slovencev

Z okroglo mizo o slovenski literaturi na Koroškem, v soboto popoldne v prostorih Društva pisateljev, so se pričeli 4. Kulturni dnevi koroških Slovencev, uradno pa jih je v Cankarjevem domu odprl minister za Slovence po svetu dr. Janez Dular.

Na slovesnosti, ki je bila obenem tudi otvoritev razstave o kmečki arhitekturi na žužnem Koroškem (avtor tudi istoimenske knjige je dr. Peter Fister) je spregovoril direktor Cankarjeva doma Mitija Rotovnik. Za njim pa še Janko Malle, ki se je v imenu obeh koroških organizacij (Krščanske kulturne zveze in Slovenske prosvetne zveze) zahvalil za sodelovanje tudi Zvezi kulturnih organizacij Slovenije. Ob otvoritvi je nastopila folklorna skupina Trta iz Žitare vasi s prikazom Babje hojseti.

ASSEMBLEA ANNUALE ORDINARIA DEL CIRCOLO CULTURALE RESIANO "ROZAJANSKI DUM"

## Luigia e tanti amici per la rinascita

Si è tenuta domenica 10 marzo presso la casa della cultura resiana in Varkota a Prato di Resia l'assemblea annuale ordinaria dei soci per discutere e deliberare il rinnovo delle cariche sociali. Data l'importanza della riunione sono stati convocati tutti i soci, anche se all'assemblea poche sono state le presenze.

Renato Quaglia, in qualità di presidente uscente, ha introdotto la relazione comunicando l'attività svolta dal circolo culturale resiano Rozajanski dum, la quale negli ultimi due-tre anni era marginale e addirittura inattiva; l'ultima manifestazione promossa dal circolo culturale resiano si è svolta infatti nell'estate 1988 con l'organizzazione della rassegna economico-culturale "Una finestra sul futuro". È seguito quindi un periodo di inattività alla fine della quale si è giunti domenica alla convocazione dell'assemblea e del direttivo con lo scopo principale



Luigia Negro

di riattivare i compiti per far rinascere il circolo culturale resiano. Il comitato direttivo si trova infatti d'accordo sull'importanza che riveste il circolo nelle varie attività e manifestazioni per la cultura resiana. Il fine, espresso chiara-

mente dallo statuto è quello di salvaguardare la cultura tradizionale del popolo della val Resia, tanto particolare quanto preziosa per contribuire alla crescita civile e sociale della nostra gente.

Il comitato direttivo ed i revisori dei conti, dopo la relazione del presidente uscente, sono quindi passati alla votazione per le elezioni delle cariche sociali in ottemperanza a quanto previsto dallo statuto. I votanti hanno indicato i nominativi di sette soci per il comitato direttivo e di tre nominativi per la revisione dei conti. Vengono quindi proposti ed eletti i seguenti nominativi: Luigia Negro presidente, Vittorio Di Lenardo vicepresidente, Catia Quaglia segretaria, Silvana Paletti, Paola Zuzzi, Giuseppe Di Lenardo, Giuseppe Beltrame consiglieri; quali revisori dei conti vengono proposti ed eletti all'unanimità Luigi Paletti, Sandro Pieligh e Franceschino Buttolo.

Alcuni soci eletti quali Vittorio Di Lenardo, Silvana Paletti, Giuseppe Beltrame e Luigi Paletti erano soci fondatori e perciò hanno appreso con compiacimento e sorpresa la possibilità di una ripresa dell'attività del circolo.

Uno sguardo particolare è da rivolgere alla combinazione, speriamo vincente, di alcune cariche che, come ricordato sopra, erano già presenti in precedenza e che potranno così offrire la loro esperienza e dell'entrata di alcuni giovani soci pronti ad offrire la loro inventiva ed il loro tempo.

Un'altra sorpresa infine è quella risultata dall'elezione a presidente di una donna, Luigia Negro, a cui auguriamo un'ottima rappresentanza e coordinazione del circolo culturale Rozajanski dum con l'aiuto naturalmente di tutti i resiani.

Catia Quaglia

PER L'ASSOCIAZIONE PER LO SVILUPPO DEGLI STUDI STORICI DI CIVIDALE

## Vent'anni prestigiosi

rizzata dal fatto che è costituita da soci di varia estrazione culturale, religiosa e sociale, i quali portano il loro contributo e le loro esperienze in nome unicamente dell'amore per Cividale e per il suo hinterland, in una ricerca continua di valorizzazione della sua storia, che è certamente fra le più ricche e stimolanti dell'intera regione.

L'importanza di questa Associazione, riconosciuta in molti ambiti universitari ed accademici, italiani ed esteri, viene sottolineata annualmente dall'uscita dei "Quaderni cividalesi", rivista dal taglio scientifico, curata da un comitato di redazione presieduto dal prof. Giovanni Maria del Basso, in cui compaiono lavori di ricerca storica di indubbio interesse.

La rivista è il fiore all'occhiello dell'Associazione, ma non si possono dimenticare le gite d'istruzione, la frequentazione di spettacoli d'opera, la stagione di musica da camera, la campagna di scavi

archeologici, la rievocazione storica in occasione della festa dell'Epifania, le conferenze, le presentazioni di opere letterarie, ecc.

L'avv. Picotti, il principale artefice di queste iniziative, ha scritto nell'ultima prefazione dei "Quaderni cividalesi": - "Soci, cittadini, istituzioni pubbliche, ma anche tanti amici extra moenia, ci sono stati vicini aiutandoci a realizzare i programmi e questo è segno, per noi, che la strada intrapresa è quella giusta: così almeno speriamo! D'altra parte lo stesso numero crescente di soci ci conforta: siamo trecento! - E trecento è senz'altro un numero degno d'attenzione.

Nei "Quaderni cividalesi" molto spesso sono stati trattati argomenti e studi d'interesse più proprio della storia delle Valli del Natisone e dei suoi figli; così "Onomastica slovena in un quaderno cividalese del '400" di Pavle Merku, "Oggetti di vita contadina delle Valli del Natisone presso il Museo friulano delle Arti e delle Tra-

dizioni popolari di Udine" di Tiziana Ribezzi, "Un documento cividalese a Tolmino" di Giovanni Maria del Basso, aspetti di vita di alcuni Podrecca insigni in "Notule di ricordi cividalesi: la farmacia di un tempo" del sottoscritto, "Un libro di archeologia che farà discutere" di Mario Brozzi, ecc.

Particolarmente interessante si preannuncia il prossimo numero dedicato interamente alla tematica longobarda, oggetto di numerose conferenze durante il "magico" 1990, anno in cui l'Associazione ha promosso delle iniziative a ripetizione, grazie anche a molte sue figure di spicco (il suo intero consiglio direttivo) e all'entusiasmo di alcuni giovani entrati a far parte del sodalizio da alcuni anni, come Pierino Tolazzi e Lorenzo Favia, che hanno partecipato pure al filmato "La cerimonia" uscito sempre nell'ambito della mostra sui Longobardi.

Socio fondatore e consigliere fin dalla nascita è stato anche

Manlio Bront, nobile figura di grande cultura, scomparso improvvisamente alcuni giorni or sono, il quale ha profuso molte delle sue energie ed ha seminato, tra chi lo conosceva, molti spunti di ricerca, grazie ad una sua erudizione enciclopedica intrinseca, al solo scopo, spesso, di valorizzare l'Associazione in cui credeva fermamente e per la quale curava il collegamento fra i soci: grave perdita che sarà difficile colmare in tempi brevi. Così come, a suo tempo, un grande vuoto aveva lasciato nell'Associazione la morte di Lucia Brosadola Testori. Ma, si sa, è una legge crudele e necessaria: gli uomini passano, ma rimangono le loro idee e i loro insegnamenti. A tal proposito, sempre nell'ultima prefazione, l'avv. Picotti termina con il seguente augurio: - "Faccio appello ai giovani di collaborare alla nostra Associazione che ha tanto bisogno di loro."

Quasi ad indicare che nella staffetta della vita dell'Associazione ci sia sempre a disposizione di molti un testimone, soprattutto per quelli che amano la cultura al di là di ogni vincolo di bandiera, di etnia e di credo, politico e religioso.

Franco Fornasaro

Recentemente, con una giornata intera d'iniziativa - annullata postale, mostra delle attività sociali, conversazione del prof. Grattoni, concerto del prestigioso complesso "I canti gregoriani del Pontificio Istituto di musica sacra di Milano, relazione del Presidente, avv. Antonio Picotti - e con un incontro conviviale, ha celebrato i suoi vent'anni di attività l'Associazione per lo sviluppo degli Studi Storici ed Artistici di Cividale.

Fortemente voluta a suo tempo da alcuni soci fondatori entusiasti, l'Associazione, nel corso della sua storia ha visto via via diventare sempre più presente e sempre più importante il suo ruolo di volano di numerose attività culturali di vario genere, con particolare riferimento a Cividale e ai suoi dintorni, e senza avere quasi mai dei "conflitti di competenza" con gli enti pubblici (Comune, Provincia, Regione), con i quali anzi ha collaborato spesso, senza, per altro, rinunciare ad una sua originalità ed intraprendenza.

- Vent'anni - mi aveva detto Manlio Bront, scomparso da pochi giorni - sono tanti ed è un traguardo che poche associazioni volontarie hanno raggiunto nell'intera storia cividalese!

Associazione che oltre ad essere libera ed indipendente è caratte-



CORPO DEL REATO UN ARTICOLO PER IL "PRIMORSKI DNEVNIK" CHE ESPRIMEVA PREOCCUPAZIONI PER UNA NUOVA GUERRA

# Arrestato per ordine di Specogna

La mobilitazione dell'"Organizzazione O" del colonnello Olivieri al tempo della "crisi Pella" non era passata inosservata. Se ne accorsero il "Matajur" e don Antonio Cuffolo. Questi infatti il 23 ottobre 1953 scriveva questo titolo, **La "rissa" fra l'Italia e la Jugoslavia, per Trieste. L'ammassamento delle truppe sui rispettivi confini, ha fatto rizzare le orecchie ai nostri soliti "italianissimi" (leggi M.S.I.), sempre anticlericali, che si sono dati sotto (sempre a porte chiuse) a soffiare autorità, civili, militari ed ecclesiastiche contro i sacerdoti sloveni della zona che con predicare, pregare, cantare in chiesa nella lingua tradizionale del popolo, come hanno fatto i loro padri da oltre 1000 anni e secondo le leggi e le tradizioni della Chiesa, sarebbero pericolosi all'Italia...** Il "Matajur" da parte sua, segnalò i movimenti tricoloristi in modo abbastanza dettagliato, ma ben lontani da una mobilitazione così organica e massiccia: **Abbiamo appreso che sulle nostre montagne si sono di nuovo fatte vive le bande di terroristi armati, che diffondono la paura fra la gente. Alcuni di questi gruppi sono stati notati nell'Alta Valle**

del Natisone, soprattutto presso Prosenicco, Montefosca e Mersino. Si tratta evidentemente di bande appartenenti alle famigerate formazioni terroristiche che sono conosciute sotto il nome di "movimento tricolore", formate nel dopoguerra con il compito di soffocare il movimento degli Sloveni della Benecia e con l'intento di soffocare anche i diritti di minoranza. Le bande erano già conosciute per una serie di delitti... Si richiamano le autorità perché assumano i necessari provvedimenti a tutela della popolazione, sciogliendo le bande armate e portando gli affiliati davanti alla giustizia perché rispondano della loro attività, tesa a creare tensione nella zona e provocando incidenti lungo il confine...

E perché sia chiaro che al "Matajur" sapevano abbastanza bene come stavano le cose, basterà un trafiletto pubblicato poche settimane più tardi, nel primo numero del 1954. L'occasione era piuttosto indiretta rispetto a una notizia alquanto nuova. Fatto sta che ci fu una proposta di Luigi Olivieri in consiglio provinciale: venne assegnato un premio di studio di

250.000 mila lire per i ragazzi delle Valli del Natisone. Proposta che venne votata da tutti i gruppi, compresi i comunisti — cioè, secondo il linguaggio del giornale, i cominformisti. Il "Matajur" vide subito nella proposta un ennesimo tentativo di snazionalizzazione delle Valli del Natisone e proseguì... I cominformisti avevano considerato (il colonnello Olivieri) come un grande avversario al tempo in cui era a capo del movimento tricolore, sotto il nome di Ugo. Non sapevamo che il colonnello Olivieri era a capo delle tristemente famose bande tricolori. E neppure sapevamo che era proprio quell'Ugo che firmava le tessere tricolori. Lo abbiamo appreso proprio leggendo la stampa cominformista di quei tempi...

Il "Matajur", dunque, andava insistendo perché Olivieri, ed i suoi compari (tuttavia con scarsa convinzione) comparissero davanti la giustizia, perché rispondessero di una lunga serie di deviazioni, come si dice oggi. Non era uno scherzo! Solo alla distanza di quarant'anni ci sarà forse qualcuno chiamato a rispondere in giudizio. C'è però anche chi propone, invece, una decorazione. Anche a quei tempi la giustizia aveva ben altro da fare, che correre dietro le bande e le deviazioni. E la giustizia prese una direzione assolutamente diversa.

\*\*\*

Il giovane Isidoro Predan la sera del 23 ottobre tornava verso casa da Gorizia, dove era andato a prendere lezioni private di sloveno. Voleva studiare ed approfondire la lingua materna e a ventun anni era ormai un dirigente in vista nel Fronte Democratico degli Sloveni, già provato in diverse difficili lotte.

A Scrutto fece tappa alla fermata della corriera insieme ad altri. Fu così che il segretario comunale di Grimacco, Renzo Marseu, pronunciò una frase che lì per lì sembrò insignificante, tanto che nessuno provò a ricordarla. Suonò così la frase di Marseu: "Stuoj atent, de naco te pograbiyo" per dire che ti prenderanno. Dovette invece ricordare quella frase, molto chiaramente, più tardi.

Prima della salita di Brida, Predan fece ancora una sosta all'osteria di Clodig, dove discusse e giocò a carte con un amico. Dopo la mezzanotte uscì per avviarsi infine verso casa, ma davanti all'osteria lo aspettavano due carabinieri accompagnati ancora da Marseu. Breve scambio di parole e quindi "Le dispiace seguirci in caserma?...". Seguì un primo interrogatorio e la perquisizione. Con sé aveva i libri ed una copia di un articolo del "Primorski dnevnik" che doveva farsi correggere dal suo professore. L'articolo esprimeva sostanzialmente le preoccupazioni per una guerra che pareva scoppiare da un momento all'altro. Ancora armi, ancora timori per il futuro.

Fu questo, dunque, il corpo del reato! In realtà, secondo Predan, sembra che sia stato arrestato su ordine di Aldo Specogna, per incarico dell'ufficio informazioni. Nella stessa notte il giovane Predan fu trasferito a Cividale e quindi alle carceri di Udine, sottoposto ad interrogatori ed isola-

mento, secondo la prassi inquisitoria del controspionaggio. Tutto basato su un semplice articolo di cronaca giornalistica.

Il 7 maggio 1954, dopo sette mesi, Isidoro Predan venne messo in libertà - il giorno del suo compleanno - senza però potersi prendere la soddisfazione di una piena assoluzione. La guerra, comunque, era finita senza neppure cominciare, e la vicenda non mancò di risvolti oscuri.

\*\*\*

Non è del tutto chiaro se la solidarietà del Fronte democratico degli Sloveni fosse stata piena e convinta. Il "Matajur" pubblicò un unico articolo sull'arresto di Predan. In altri casi, certamente meno rilevanti, ci furono diversi articoli, numerose delegazioni in prefettura e proteste. Non si ebbero certo molte notizie sui giornali, per quanto si sa, del nostro giovane. Un articolo fu sicuramente scritto dal "Primorski dnevnik": tuttavia quando Predan era già stato scarcerato.

Paolo Petricig

## Ritirata di truppe

Causa le enormi spese di mantenimento

Domenica 20 dicembre 1953

Con oggi dovrebbe essere ultimato il ritiro delle truppe dal confine italiano da parte della Jugoslavia e dal confine jugoslavo da parte dell'Italia.

Per premere su Tito, che non solo amministrava la zona B del territorio libero di Trieste, ma faceva di tutto per impedire il passaggio all'Italia anche della zona A (Trieste), reclamata con la massima insistenza dall'Italia, questa aveva ammassato sul confine jugoslavo parecchie divisioni già nell'agosto 1953...

Le truppe italiane così non hanno potuto entrare ancora a

Trieste, ma le enormi spese per il mantenimento di tante truppe in stato di allarme era deleterio per entrambe le nazioni vicine, entrambi economicamente in difficoltà, e visto che gli occidentali, non volendo andare sulle corna né a Tito né a Pella, con giochi diplomatici cercano di tirare a lungo prima di decidersi a tagliare il nodo gordiano, di comune accordo hanno deciso di far rientrare le rispettive truppe alle loro sedi, in attesa di intendersi diplomaticamente con qualche conferenza...

(A. Cuffolo - Libro storico della parrocchia di Antro)

DICONO CHE NON CI SIAMO EPPURE VIVIAMO QUI DA OLTRE MILLE ANNI

## L'Italia non c'era ancora

Vi siete mai chiesti chi veramente siamo?

In Italia ci sono diverse minoranze linguistiche riconosciute e che lo Stato si è impegnato a tutelare: Tedesca, francese, slovena, croata, albanese, catalana, greca ed altre ancora. Sono tutte costituite da cittadini italiani, ma di nazionalità diverse. La nostra della fascia confinaria appartiene al gruppo slavo o, più precisamente, sloveno. Abitiamo in questa terra da oltre mille e duecento anni, almeno dieci secoli prima che esistesse l'Italia e la Jugoslavia. Siamo diventati cristiani da circa mille anni e cittadini italiani da 125 anni.

Da quando nel 1866 optammo per l'Italia, il nazionalismo italiano fece di tutto per snazionalizzarci e assimilarci, specialmente dopo la seconda guerra mondiale: minacce, intimidazioni, calunnie attraverso la stampa e, purtroppo, anche attraverso la Chiesa. Furono mandati in zona sacerdoti ignari della nostra lingua che bandirono dalle chiese la preghiera e la parola slovena per sostituirla con l'italiana. Bisogna ricordare che in questo c'erano anche interessi finanziari. Poiché anche un Vescovo, in visita pastorale nei nostri paesi, vietava

pubblicamente preghiere e canti sloveni, la gente riportò un forte senso di inferiorità, quasi che l'Idio stesso riprovasse la nostra lingua e noi fossimo dei reprobati.

Il secondo sforzo che intraprese il nazionalismo italiano, con grande dispendio, fu la costruzione in ogni borgata di asili infantili, affinché le nuove generazioni si dimenticassero perfino delle proprie radici. Avevamo bisogno di posti di lavoro, ma per questo non c'erano soldi, perciò la nostra gente dovette emigrare in massa. Questa verità viene ora riconosciuta anche dagli attuali dirigenti politici, ma oramai è tardi.

Il complesso di inferiorità del nostro essere sloveni è fondato sull'ignoranza della propria storia. Essa, la storia, è senza dubbio la più rimarchevole di tutte le comunità contadine esistenti in Italia. Già all'inizio coi Patriarchi, coi Franchi e poi colla Repubblica Veneta i nostri avi godettero delle più ampie libertà. Dove trovate una comunità di contadini che si governasse da se e che avesse anche l'autonomia giudiziaria fino alla caduta della Serenissima, cioè fino al 1797? Dovremmo essere orgogliosi del nostro passato e di avere tanto orgoglio da non la-

sciarcì colonizzare quasi fossimo una tribù di Baluba nel centro Africa.

Ci sarebbero tante altre cose da dire, ma, come prete, mi limiterò ad una ultima considerazione. Molti sacerdoti ora defunti ed anche laici hanno fatto quanto era loro possibile affinché non venissero perdute le nostre tradizioni religiose.

In mille anni la lingua slovena si è talmente amalgamata colla religione da farne un tutt'uno, come se la religione fosse una tenda e la lingua i paletti che la sostengono. Quando un cristiano abbandona la lingua del proprio popolo - non sono io a dirlo - con essa molto spesso abbandona anche la fede o, se volete, anche la sua fede diventa, per così dire, ufficiale come la lingua dello Stato, ossia esterna, superficiale. Perciò il Papa raccomanda di conservare la cultura e la lingua che i nostri padri ci hanno trasmesso.

Dobbiamo essere riconoscenti al nostro illuminato Arcivescovo che il giorno 2 marzo nel duomo di Cividale ha chiesto perdono dei torti che abbiamo subito da parte della Chiesa udinese.

Pasquale Guion

## Nova evropska listina o pravicah manjšin

Koalicija strank narodnih manjšin in avtonomistov, ki se v Italiji predstavlja na evropskih volitvah z imenom Federalizem, je 19. marca priredila tiskovno konferenco v poslanski zbornici v Rimu. Posvečena je bila predstavitvi novega osnutka evropske listine o pravicah manjšin, ki jo je izdelala koalicija, in pa pogledov Federalizma na reševanje manjšinskih vprašanj ter na reforme institucij italijanske države v smeri večjega priznavanja avtonomij, pri čemer se koalicija jasno razlikuje od politike Lombardske lige in podobnih gibanj.

Na tiskovni konferenci so spregovorili podpredsednik valdostanskega deželnega sveta Stevenin, južnotirolski pokrajinski svetovalec Benedikter, podtajnik Sardinske akcijske stranke Spiga, valdostanski deželni svetovalec Louvin, poslanec Caveri in evropski poslanec liste Federalizem Melis.

Deželni tajnik Slovenske skupnosti Ivo Jevnikar je opozoril na odprta vprašanja sloven-

ske narodnostne skupnosti v Italiji in na nove zastoje v postopku za odobritev zaščitnega zakona. Še posebej pa se je zaustavil pri položaju v Sloveniji in Jugoslaviji. Opozoril je na nerazumevanje avtentičnih teženj slovenskega naroda, ki hoče stopiti v združeno Evropo kot suveren in enakopraven subjekt, do katerega prihaja v delu italijanske javnosti in politike. Prisotne je zato pozval k solidarnosti s Slovenijo in k podpori težnjam slovenskega naroda.

Trieste - 23 marzo ore 18  
Galleria Rettori Tribbio 2  
inaugurazione mostra

**DARKO**  
scultore

Siete tutti invitati!

La mostra rimarrà aperta fino al 5 aprile con il seguente orario: feriali 10.30 - 12.30, 17.30 - 19.30; festivi 11 - 13.



## Čenebola: nove moči de bo turizem rasu

Predsednik je Edo Cencigh; drugi člani so: Remo Cont, Claudio Petrigh, Ivo Saffigna, Rino Petrigh. Sindaci an revizori so pa: Enzo Specogna, Ferruccio Sturam, Ado Cont, Renzo Cencigh an Pietro Pividor. Teli so možje, ki so bili malo cajta od tega izbrani za de bojo skarbiel, de puojde dobro naprej kooperative, zadruga iz Čenebole.

Kakšne sort zadruga/kooperative je? Par starim, puno liet od tega, je bila med našimi ljudmi živa želja an volja dielati kupe, dobro je bila poznana tudi solidarnost. Takuo je veljalo an v gorski vasi kamuna Fuojda, kjer so se kumetje organizal: imiel so tudi oni recimo zadržno mlekarico. Glih 40 liet od tega, bluo 1951., so v Čenieboli zazidal an kooperativo. Takrat je bluo v vasi šele 500 ljudi, imiel pa so samuo adno butigo an gostilno. Vaščani so se zbrali - bluo je 80, 90 soču, članu - an so sami zazidal kooperativo.

Ljudje iz vasi, ki so bili riesmodri an pametni, so se dogovorili tudi, kakuo bo funkcionala: upravljat, gestiti jo je muoru nimar adan iz vasi an le za kako lieto; potle je pasala v roke drugega. Na tolo vižo so pomagali družinam, ki so bile buj v težavah, ali pa tistim, ki niso mogli iti po sviete služit kruh.

Ko je 15 liet od tega potres močno potresu Čenebolo, je bila tudi zadruga hudo poškodovana.

Pa s solidarnostjo so jo spet postrojil. Pomagali so zatuo izseljenci v Švici, ki so zbral 30 milionu: odločitev, de tisti denar puojde v Čenebolo je pa padla na seji deželnega komitata za izseljenje v katerem je biu tiste lieta tudi Ado Cont. Kadar so guoril, kamu dat tist denar, odgovor je biu zadržgam an zatuo so tudi šli v Trasaghis an Čenebolo. Pomagu je tudi slovenski dnevnik iz Trsta, Primorski dnevnik. Postrojeno zadrugo so odparli spet lieta 1979.

Sada gesti zadrugo, ki ima tudi 16/17 postelj, kar pride reč, de ima tel prestor niek pomien an za potenciat turizem, Flavia. Kadar puojdeta spet v Čeniebolo, če nista še bili, zavita tudi v zadrugo, ki je pod cirkvijo, na začetku vasi. Se vam na bo zdie lo škoda.

### CANEBOLA - ČENIEBOLA

La Pro-loco LIPA  
organizza

### DAN ČENIEBOLE

Una giornata per Canebola

ore 10.30 - messa nella chiesa di Canebola, cantata dal coro locale

ore 13 - pranzo presso Trattoria Scozzir di Faedis, seguito da ballo e canti

## Ažla rase še napri: imajo še dno butigo



V saboto 9. marca so v Ažli blizu clerkve odparli novo butigo obliek za velike an otroke, "Passaparola". Na otvoritev je paršu špietarski župan Marinig, ki je tudi odrizu trak. Čega je butiga? Od mlageda para, ona je Gabriella Vogrig - nje tata je Dario Vogrig iz Hlaste -, on je pa nje mož, Gianni



Guidac  
jih  
prave...

Štierij prijatelji so usako nediejo igral trešiet pri Tončiče na Cemurje, an usako partido so popil štier taje pulja.

'No nediejo so začel igrat že o dvieh popudan, an okuole sedme ure so bli vargli že obiuinih petnajst partid. Logično je, de so popil tudi tarkaj taju pulja.

Glava jim je šla okuole usiem štierim, pa narbuž Zanetu, ki ni videu vič še akuža, ker dojo špadno jo j' zamenjavu za šterico takuo, de ni akužu tri doje an to špadno.

- Kaj na videš, de si zaspau šest akuža an zgubu zadnji pijo - ga j' tam od zad pokregu pa Pio gladiator.

Kar niso mogli vič daržat kart tu pest so se pobrali pruoti duomu za vičerjo. Zanetu mu se j' takuo motilo, de j'ničku butnu z glavo na tla an ostušek. Njega trije prijatelji niso viedel, kuo narest za vizat ženo gor na tisto nasrečo. So se pobrali na nje duom an začeli počaso jo napravjat gor na kar se j' zgodilo.

- Vieš Rožca - ki je lupila kompier - tuoj mož Zanet...

- Poviejmi ja, zakaj Zaneta ga ni z vami...

- Dol na Cemurij - je jau te drugi - smo igral trešiet cieu popudan...

- Ja, sa' viem za tisto navado - odguori Rožca, ki je le hitiela lupit kompier, ker Zanetu mu je zlo ušeč ocvar tu padiel, je poviedala prijateljam.

- Posluš! Rožca - je uzeu kuražo te tretij - tuoj mož Zanet je padu na tla an zajeu z glavo tu kaman... Rožca, ki je saldu buj hitiela lupit kompier, je pogledala vse tri tu oči an poprašala:

- Al je umaru?

- Ja, glih takuo je ratalo - odguorjo vsi trije hnadu, riešeni od tiste težave na želodcu.

- Ben nu - j' jala Rožca, ki je hitro položila na mizo škudielo kompijera - saj sta mi imiel subit poviedat, de Zanet je umaru, takuo sem bila genjala lupit tel štufni, drobni kompier, sa' samuo za me ga j' že zadost!!!

## Gubanca, kje si ti doma?

V saboto karst konzorcija

Naša stara an dobra gubanca - poznali so jo že v cajtu Oglejskih Patriarhov - gleda spet ušafat nje pot v sviet. Za se stuort poznat... an pokušat. Pa tudi za se nimar buj branit od tistih, ki samuo z željo po dobrem zaslužku, ponujajo an prodajajo ljudem, kar od gubance ima malomanj samuo ime. Tele je namien Konzorcija za zaščito gubance, ki so ga malo cajta odtuod nardil, bo imel njega karst pa tolo saboto, 23. marca v Špietru, na sedežu Gorske skupnosti.

Na predstavitev nove iniciative, ki bo ob 18. uri, vabi predsednik konzorcija Lucio Vogrig, kupe z drugimi poznanimi domačimi gubancari: Cedarmas, Dorbolò, Giuditta Teresa, Il Glosone, Margutti an Martinig.

Konzorcij pa, takuo ki je napisano v statutu je odpart tudi drugim: muorajo pa imiet njih pekarno v našem komprensoriju, ki objema Nadiške doline do miesta Čedad, tuole pride rec kamune Dreka, Garmak, Podboressec, Sv. Lenart, Špeter, Sovodnje an Sriednje v celoti; samuo an part Prapotnega, Tavorjane an Čedada. Pruzapru od telega miesta pridejo vpoštev, pru, za konzorcij samuo adne ulice.

Namien konzorcija so dobri an mi mu želmo njemu an vsakemu od tistih, ki so ga postavili na nuoge, vso srečo. Se pa bojmo, de ne bo lahko, kuk je nimar težkuo, kadar niso ideje jasne. An tuole se pozna tudi v statutu, kjer je naša domača gubanca ratala "hubanza". Največ prestora pa gre za poviedat do kam pride komprensorij, ki so napisal, ga označuje slovenski jezik ki ga guore ljudje. De na bote mislili: tudi v Čedadu guore slovansko, pa samuo severno v ulicah Duca degli Abruzzi, Fiore dei Liberi do Nadiže!

DRUŽINA BENEŠKEGA GLEDALIŠČA JE ZRASLA AN STORE DOBRO UPAT, PA...

## Manjka strieha na glavi



Carla, Anna, Bruna, Teresa, Loredana an Antonella (od te prave pruoti čeparni) na zadnji komediji gledališča "W Claudia"

Al sta bli na 8. marcu v Škrutovem? Če sta bli, sta vidli spet naše Beneško gledališče. Troštamo se, de na bota štuf, če vam napišemo še kieki o teli naši skupini. Rodila se je petnajst liet od tega. Parve lieta so šle zlo dobro napri. Napravli so zaries lepe igre. Kar diemo "Beneška ojcet", "Emigrant", "Modar hlapac", "Nedieja pod lobjo" za reč samuo an par, smo šigurni de vič ku kajšan dije "Oh ja". Tiste so ble lepe lieta. Skupina je blazaries velika an je bluo puno entuziazma. Je bluo takuo lepou hodit na prove. Smo viedli, de smo runal kieki liepega, kieki dobrega za našo sloviansko kulturo. Pa tudi je bluo lepou se ušafat dvakrat, trikrat na tieden, se posmejat, iti kupe okuole. Potlè kajšan se je oženu, je imeu otroke, kajšan se je tudi štufu (ni lahko vesta hodit na prove, potlè ki si dielu cieu dan v fabriki,

al pa po impalkaturah...). Zmanjkal so nam tudi prestor, kjer pokazat kar smo se navadli. Vsegljih smo gledal stat kupe, narest kieki an kieki smo nardil, kiek malega, kar je bluo v naših močeh, vedruz pa sta vsegljih nas hodil gledat. Ben, tele zadnje lieta sta nas vidli zaries malo... Vama se je huduo zdielo, pa tudi nam, na stuojta mislit de ne. An seda, vse kaže de smo se spet zbudil. Adni so šli, drugi so se varnil (ku Aldo an Vilma Martinig), paršli so tudi novi (Carla, Mariagrazia, Anna, Claudia, Gabriele, Loredana). Pa predvsem, kar smo vidli ko smo runal prove od nove komedije "W Claudia", ki jo je napisala Marina Cernetig, imamo spet entuziazem an dobro voljo. Je bla zaries na liepa skupina. "Te stari" (naj nam na zamierjo če jih kličemo takuo!), Bruna, Ren-

zo, Mario an Teresa, so se dobro ušafal s te novim, takuo, de na vaje je bluo zaries lepou hodit: smo dielal, pa smo se tudi posmejaj (še ki krat!!!).

Vemo, de niesmo premagal vse težave, na parvim mestu, an "naš prestor", ne samuo kjer rečitat, pa tudi kjer hranit naše rapotije (ka' smo jih zgubil al pa vederbal tele lieta), kjer se ušafat... Troštamo se tudi, de se še kajšan parbliža... Naše Beneško gledališče ima potrebo judi, naših judi, za ušafat blaguo, ki kor za šene, parpejat, nastavt, potlè šminkat (za tuole je tele zadnje cajte poskarbierla Donatella Ruttar, ki kupe z Renzam Rucli, nje mož, sta zaries puno parpomagala), potlè za počesat. Za tuole se muormo zahvalit, posebno za telo zadnjo igro, Federichi Loszach - Balentarčicjovi iz Seuca, ki diela v salonu v Čedade ta par sestri Luisi.

## Ado kliče na hojo

Ado (Associazione donatori organi) za Špietar an Nediške doline je organizu 'no dugohoju (marciolongo), ki bo 1. obrila, na velikonočni pandiejak.

Odhod bo v Špietre ob 9. zjutra an tle se bota mogli an vpisat. Bota hodil parbližno 13 kilometru po stazicah an hostnih potieh. V Mečani se bota mogli odpočit an tle vam dajo tudi kieki za pit. Premjacjon bo pred šuolo za meštrune, le v Špietre okuole pudneva.

Naj še povemo, de dugohoja bo an če bo slava ura.



# MOJA BANKA



**BCIKB**

**TRŽAŠKA KREDITNA BANKA**

**V ČEDADU**



# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

SCONFITE VALNATISONE, AUDACE, SAVOGNESE E REAL PULFERO - VITTORIE DI ALLIEVI ED ESORDIENTI

## Il Pulfero sempre più in alto

### I risultati

<b>1. CATEGORIA</b>	
Valnatisione - Pro Fagagna	0-1
<b>2. CATEGORIA</b>	
Bressa - Audace	7-0
<b>3. CATEGORIA</b>	
Savognese - Cormor S.G.	0-1
Pulfero - Campoformido	1-0
<b>ALLIEVI</b>	
Azzurra - Valnatisione	0-1
<b>GIOVANISSIMI</b>	
Udinese - Valnatisione	3-0
<b>ESORDIENTI</b>	
Valnatisione - Forti & Liberi/B	1-0
<b>PULCINI</b>	
Buttrio - Valnatisione	2-1
<b>PALLAVOLO FEMMINILE</b>	
S. Leonardo - Codroipese	3-1
<b>PALL. FEMMINILE U.16</b>	
S. Leonardo - Trivignano	0-3
<b>PALLAVOLO MASCHILE</b>	
Volley Corno - S. Leonardo	0-3

### Prossimo turno

<b>1. CATEGORIA</b>	
Arteniese - Valnatisione	
<b>2. CATEGORIA</b>	
Audace - Atl. Bujese	
<b>3. CATEGORIA</b>	
S. Rocco - Pulfero; Asso - Savognese	
<b>ALLIEVI</b>	
Valnatisione - Campoformido	
<b>GIOVANISSIMI</b>	
Riposa la Valnatisione	
<b>ESORDIENTI</b>	
Azzurra - Valnatisione	
<b>PULCINI</b>	
Valnatisione - Fulgor	
<b>PALLAVOLO FEMMINILE</b>	
S. Leonardo - Us Friuli	
<b>PALL. FEMMINILE U.16</b>	
Il Pozzo - S. Leonardo	
<b>PALLAVOLO MASCHILE</b>	
S. Leonardo - Codroipese	

### Le classifiche

**1. CATEGORIA**  
Gemonese 32; Juniors 31; Valnatisione, Sanvitese 28; S. Luigi 27; Tavagnacco 26; Flumignano 25; Pro Fagagna, Portuale 22; Spilimbergo, Varmo, Arteniese 21; Pro Osoppo, Buiese 19; S. Marco 16; Cividalese 10.

**2. CATEGORIA**  
Bressa 31; Torreatese, Tarcentina, Maianese, Donatello 30; Tricesimo 29; Reanese 26; Bearzi 25; Riviera, Tolmezzo 24; Atletica Buiese, Sangiorgina 18; Forti & Liberi 16; S. Gottardo 15; Buonacquisto 13; Audace 5.

**3. CATEGORIA**  
Basiliano 33; Azzurra 28; Asso 25; Pulfero 24; S. Rocco 23; Gaglianese, Olimpia 19; Colloredo di Prato, Colugna 18; Campoformido 17; Cormor S.G. 15; Fulgor 13; Savognese, Lumignacco 12.

**ALLIEVI**  
Flaibano, Pozzuolo 34; Lestizza 31; Sedegliano 29; Chiavris, Mereto D.B., Buttrio 28; Camino al Tagliamento/B 22; Cormor S.G. 21; Cividalese 16; Flumignano 15; Basiliano 13; Azzurra 11; Valnatisione 10; Celtic 6; Campoformido 2.

**GIOVANISSIMI**  
Udinese 38; Pasianese/Passons A 34; Valnatisione 28; Sedegliano 25; Lavarianese 22; Rizzi 21; Savorgnanese 20; Com. Faedis 19; Talmassons 18; Cividalese 16; Chiavris/B, Bertoli 13; Fortissimi 11; Sclauinco 4; Olimpia 3.

**PALLAVOLO FEMMINILE**  
S. Leonardo, Codroipese, DIF Udine 12; Paluzza 10; Vb San Vito 8; Cassacco 6; Low west 4; Tolmezzo, Cogeturist, Us Friuli 2.

**PALL. FEMMINILE U.16**  
Falcomer 24; Ospedaletto 18; Cus Udine, Volley Corno 16; Rangers, Codroipese 12; S. Leonardo 10; DIF Tarvisio, Majanese 8; Rouge et noire, Alla peschiera 6; Bella Carnia 4.

**PALLAVOLO MASCHILE**  
Asfjr 26; Rojalese 22; Pav Asem, Us Friuli 16; Trivignano 12; Pav Natisonia 8; Vb Carnia, Il Pozzo 6; S. Leonardo 4.

**AMATORI**  
Real Pulfero 34; Treppo Grande 27; Amasanda, Il Castello, Avasinis 21; Pasian di Prato 19; Moruzzo 18; Torlano 16; Sclauinco 14; Montehars 13; Tarcento 10; Trasaghis 5.



Onesti C. - Pulfero

Dopo la sconfitta subita a Gemonia la Valnatisione decimata dagli infortuni, dalle malattie e dalle squalifiche si presentava sul proprio campo ospitando la formazione del Pro Fagagna.

Il risultato finale della gara ha premiato ingiustamente gli ospiti che hanno ricevuto dalla terna arbitrale un'autentico uovo pasquale nella fase realizzativa dell'unica rete viziata da un fuorigioco chilometrico non rilevato. Oltre alle assenze di Masarotti per problemi muscolari, si sono aggiunte all'ultima ora quelle di Tuzzi e di Urli, ritornato dalla trasferta gemonese con due costole rotte a completare il mosaico la squalifica di Bardus.

La squadra così, ridotta all'osso nel suo organico ha cercato di ottenere un risultato positivo. Purtroppo a continuare la serie degli infortuni al 10' del primo tempo un ulteriore tegola: l'uscita dal campo di Castagnaviz a seguito di un contrasto di gioco. Con Secli e De Marco in condizioni precarie di salute sul terreno di gioco si è vista una Valnatisione volenterosa e sfortunata che non ha potuto



Rot Ž. - Savognese

così recuperare il gol segnato dagli avversari.

Un'annata questa molto sfortunata per gli azzurri che nonostante tutto otterranno il salto di categoria nel nuovo campionato di promozione. Domenica prossima ci sarà la trasferta di Artegna.

L'Audace sbarazzina continua il suo cammino subendo una pesante sconfitta a Bressa. C'è da registrare in questa gara le espulsioni di Comugnaro e Carlig per proteste nei confronti delle decisioni arbitrali. Non c'è fortuna per i nostri ragazzi che sono stati costretti ad un'altra battuta d'arresto. Speriamo che domenica prossima ospitando l'Atletica Buiese ritornino ad ottenere un risultato positivo per risollevare il morale che attualmente è sotto i tacchi.

Toni Podreka, allenatore della Savognese, era molto contrariato per il risultato conseguito dai gialloblù nell'incontro casalingo con il Cormor S.G.. Una immeritata sconfitta per la Savognese che nella prima mezz'ora ha colpito tre volte i pali della porta avversaria con Rot, Specogna e Cernot-



Trainiti I. - Esordienti

ta subendo quindi il gol degli ospiti. Il risultato di parità sarebbe stato più equo; continua così la serie nera della squadra che domenica prossima sarà impegnata con l'Asso di Paolo Cernoia.

Il Pulfero continua la sua serie positiva vincendo l'incontro casalingo con il Campoformido grazie a una rete su calcio di rigore trasformato da Giaiotto infallibile dagli undici metri. Con questa vittoria il Pulfero si piazza sul quarto gradino della classifica posto questo che porta alla seconda categoria. Domenica però la nostra squadra giocherà sul campo dell'immediata inseguitrice: il S. Rocco di Udine, cercando di ottenere un pareggio.

Il Real Pulfero fa notizia questa settimana a causa della sua prima sconfitta subita nell'incontro casalingo col fanalino di coda Sclauinco con il minimo scarto nel campionato amatoriale Friuli collinare.

Gli Allievi della Valnatisione espugnano il campo di Premariacco grazie ad una rete segnata all'inizio del secondo tempo da Visintini, che appena entrato in campo



Secli R. - Valnatisione

è andato in gol. Domenica prossima a S. Pietro i nostri ragazzi affronteranno il Campoformido.

I Giovanissimi hanno tenuto testa all'Udinese per quasi un'ora costringendo i bianconeri a sudare le proverbiali sette camicie per ottenere la vittoria. Il primo gol segnato dai bianconeri era viziato da fuorigioco non rilevato dall'arbitro; il secondo è giunto a mezzo minuto dalla fine della gara ed il terzo dopo oltre quattro minuti di inspiegabile recupero. Una buona prova dei nostri ragazzi che in tre occasioni hanno sfiorato il gol. Sabato riposo.

Gli Esordienti hanno ripreso il campionato con una vittoria contro i Forti & Liberi con il minimo scarto. Autore della rete del successo Stefano Tomasetti che ha colpito anche una traversa. Gli udinesi si sono presentati in campo con la squadra A invece che con la B, dimostrandosi così "veri sportivi". Sabato trasferta con l'Azzurra.

I Pulcini disputando una buona gara a Buttrio sono stati sconfitti di misura. La rete della bandiera è stata segnata da Marco Domenis.

## Pallavolo: ed è stata una pronta riscossa



Elena Lesa

C'era molta attesa di rivedere all'opera le ragazze della Polisportiva S. Leonardo che partecipano al campionato di prima divisione femminile di Pallavolo, dopo la battuta d'arresto della scorsa settimana. A contrastarle erano chiamate le atlete dell'Atletica Codroipese che occupavano assieme al DIF Udine la prima posizione in classifica. La palestra di Merso si è dimostrata insufficiente nell'accogliere un pubblico eccezionale ed entusiasta che ha sostenuto a gran voce le due squadre. Le nostre ra-



Cristian Osgnach

gazze con una vittoria hanno dimostrato tutto il loro valore confermandosi degne capolista; onore anche alle ragazze codroipesi che hanno reso l'incontro più interessante conquistando un set.

I ragazzi di seconda divisione non hanno voluto tradire le aspettative vincendo nettamente la loro gara contro il Volley Corno migliorando così la propria classifica. Continuano così un campionato ricco di soddisfazioni per loro e per la dirigenza.

## Con la bicicletta alla corte di Fidel



Le ragazze della Polisportiva (foto archivio)

E' iniziata in questi giorni l'attività agonistica della Polisportiva Valnatisione con le formazioni ciclistiche maschili e femminili che hanno visto alla ribalta gli atleti del presidente Giovanni Mattana.

I dilettanti schierati al via sono: Sergio Belfio, Denis Carlin, Daniele Ciotti, Marco Gianangeli, Alessandro Signorato, Luca Stabile, Walter Hubner, Michael Medeossi e Stefano Vivian sotto la direzione del d.s. Roberto Bressan coadiuvato da Valnerio Siega e Luciano Vescul.

Le ragazze divise in tre categorie sotto la guida dei d.s. Miscoria, Ierep, Siega e Miani seguite dalla massaggiatrice Scarbolo sono le senjor: Maria Paola Turcutto, Annarita Trossolo, Annamaria Toso e Stella Brazzale; Emanuela Lorenzutti junior; Sara Cepile, Alessandra Zanon, Alice Jerop e Maria Pellegrino esordienti.

Maria Paola Turcutto è impegnata attualmente al Giro ciclistico di Cuba con le migliori atlete della nazionale italiana.





NEDIŠKE DOLINE

Paršla je pomlad

Se na čujemo še spravt čeh kraju kapote, pa po pajuolih že videmo lahne korete an oblike, ki pridne gospodnije obiešajo na ajar za de se spreluhtajo an zgubjo tist duh po zapartem: preca bomo tiste nosil, saj zima je šla za kanton za pustit prestor pomladi.

Po senožetih, kjer so še, vide-mo kimete čet an požigat, tudi riedke venjike so že narete an z beko parvezane čah čučežnu. Po varteh se kopa, se uoze gnuoj an se začinja sadit. Po njivah orje-jo, kajšan je šu že kompier namietat. Po hišah se na kure vič cieu dan, se paržge glih zjutra an potlè pruoť vičér. Odperjamo okna an čujemo tičjace žvargoli-et, pru takuo duh pomladi. Ura-ta od hiše so spet odparte an otroc so tuole zamerkal, saj ku busk čez njih letjo an če po duo-re lietajo. Pru težkuo jih je spet v hišo pejat. Okuole hiš cvedejo že nieke rože. Po senožetih trava začinja zeleniet an armene pis-kuline miez kaman ziduovu mi-gajo. Kjer je buj gorkuo, kjer je na sončnem kraju tudi violce za-čenjajo metat uon njih glavico. Po potieh, po klancih naših vasi se spet žene poguarjajo an no-malo pokuantajo: mráz jih na potiska vič v hiše. An lietos po-mlad parhaja.

Ka nam parnaša? Novo uro, saj ponoč med saboto 30. an ne-diejo 31. pomaknemo napri za no uro špere: eh ja, je cajť ure legal, naše zornade bojo buj duge.

V teli sezoni odprejo tudi ri-bolov, peško an bomo spet vidli po naših riekah an patoceh ribo-lovce. Vemo, de ribolovci imajo par sarcu naravo an okolje zatuo se troštamo, de se denejo na die-lo, kot so nardil že kajšan krat an očedejo grive blizu naših riek, ki so zaries namarne, po-

sebno po veliki poplavi lanske-ga otuberja: če vsak od njih očē-de nih deset metru, bo spet vse buj pituno.

Z lepo uro videmo parhajat tle h nam makine s fureštimi targa-mi: Tv, Ve, Go, Ts, Pn...troštimo se, de bojo nomalo karjančani, de nam na puste vse narobe, ku po navadi, de se ustavejo pit an jest po naših gostilnah, kjer so še odparte, de nam parnesejo ki-eki blizu. Pa za de se bo tuole gajalo, kor de tudi naš oštieriji se zganejo nomalo: sa' na kor puno, jih na bomo mi učil mešti-erja, pa na žalost smo tudi čul par niesnim kraju: "Se nam hu-duo zdi, pa niemamo kruha, nie-mamo siera....". Pru takuo, bi bluoo pru, de bi storli spoznat naše bogatije: pomislita samuo na naše votivne cierkvica, na Landarsko jamo... Kuo je tist pregovor? "Vsak je svoje sreče kovač". Nu, pomlad je paršla, al

pride tudi pomlad naših dolin? Go na tarkaj ki se guori, bi se muorlo kiekí an narest an kjer je kulki dobre volje, se vide sad.

SVET LENART

Podutana  
Še an puobič!

Muore bit pru ajar tele vasi! Pomislita, tle v Podutani se rod-jo samuo puobči, seda se jim je pardružu še adan, Gabriele.

Rodiu se je v čedajskem špita-le glih na dan žen, v petak 8. marca. Srečna mama je Marta Trinco - Piernova iz Tarčmuna, srečan tata pa Andrea Paravan - Fonsu iz Gorenje Mierse. Gabri-ele je srečan, bo imeu puno par-jateljzu za se kupe tolit an tan doma ga je čaku še bratrac, Si-mone, ki miesca junija dopun tri lieta.

Beneške čičice, seda vesta kam bota hodile po muroze kar bota velike! V Podutani tele za-dnje tri lieta se je rodilo sedam puobčju: Valentino Guion an njega bratrac Federico, Gianlu-ca Terlicher, Stefano Sabotig, Marcellino Golliá, Simone Para-van an šeda še njega bratrac Gabriele. Vsiem telim puob-čjam, posebno malemu Gabrie-lnu, želmo puno puno liepih reči v njih življenju.

Gorenja Miersa  
Smart parlietnega moža

Tan na svojim duomu nas je za nimar zapustu naš vasnjan

Luigi Simaz. Učaku je zaries lepo starost: 89 liet. Zapustu je puoba, hčere, zete, navuode an pranavuode. Njega pogreb je biu v Podutani v sriedo 13. mar-ca zjutra.

SOVODNJE

Jelina  
Zapustila nas je  
Giuseppina

V čedajskem špitale je umarla Giuseppina Iellina - Bepa Star-žičjova po domače. Imiela je 83 liet. Seda, ki je nuna Bepa umar-la sta od njih družine ostala še an brat an na sestra. V žalost je pustila nje, navuode an drugo žlahto. Pogreb nune Bepe Star-žičjove je biu na Tarčmune v to-rak 12. marca.

PODBONESEC

Čarnivarh  
Nagla smart mladega moža

Na naglim je na svojim duo-mu v Čarnemvarhu umaru Ma-río Cencig. Mož je biu še mlad, sa' je imeu samuo 57 liet.

Z njega naglo smartjo je v ve-likí žalost pustu ženo Amalio, hčere Graziello an Anno, zeta Romana, brate, kunjade, navuo-de an drugo žlahto. Pogreb mla-dega moža je biu v torak 12. marca.



PIŠE  
PETAR  
MATAJURAC

Kadar je Morà otrokè maltrala

Skor, da ni bluoo otroka, v naših starih cajťih, da bi ga ne sisala morà. To je bila bolezen otuok, pa vsak jo je preboleu po svojim. Bla je "piovra" - krvosisalca naših otroških liet.

Donas bi moderna medicina od-krila tiste skrivnosti, ki smo jim mi pravili "morà".

Morà nas je sisala. Tarpeli in jokali smo nuoč in dan, ker smo imeli otekle dojke, napete sisičje. Morebit je manjku otrokam kalci-ji, al pa kajšna druga medežina, mame pa so pravle, kadar so vi-dele otrokam napete in debele si-sičje: "Mora jih sisa!"

In Morà, fardamana Morà, je si-sala tudi mene. Ponoči nisem spau, podnevi sem joku mami v naruočju. Mama ni hitro odkrila uržuha, vzroka moje boliezni, pa kadar jo je odkrila, jo je fardama-no štrafala. Parjela me je za roko an peljala v kambro, v nje spalno sobo. Odparla je okno, mene pa sliékla do nagega. Z glavo me je obarnila proti vratam, potlè je za-čela hodit okuole mene. Vsaki-krat, ko je paršla do moje glave, se je ustavla in zarjula:

- Morà, Morà, bieš proč od moj-ga otroka, pujd na visoke gore vi-

etar vezat an h globokem muorju piesak štet!

To je trikrat ponovila, vsaki-krat, ko je paršla navredič moje glave. Navredič moje glave je vsakikrat pljuvnila proti odparte-mu oknu. Ona, mama, je bla si-gurna, da me je s temi besedami, s temi obredam ozdravila.

Bo lahko ries, bo daržalo, ker drugih medžin, drugih zdravil ni-esem imel, pa tudi moji sisičji niso bli vič zatekli.

Moja mama je Morò pregnala!

Vas pozdravja Vaš  
Petar Matajurac

novi matajur

Odgovorni urednik:  
JOLE NAMOR

Izdaja: 

Fotostavek: 

Tiska: EDIGRAF  
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 30.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331

Za SFRJ - Žiro račun  
50101 - 601 - 85845  
«ADIT» 61000 Ljubljana  
Vodnikova, 133  
Tel. 554045 - 557185  
Fax: 061/555343

letna naročnina 400.— din  
posamezni izvod 10.— din

OGLASI: 1 modulo 23 mm x 1 col  
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Ulica Ivan Trinko ja, pa ne tako

Čisto slučajno mi je prišel v roke časopis "Delo" iz Ljubljane od 27.10.1990, iz katerega pisa-nja lahko razumem, da se ulica Briško-beneškega odreda v Ljubljani spremeni po Ivanu Trinku, ki je narodni pesnik in buditelj beneških Slovencev.

Če je Ivan Trinko, kot resnično je, buditelj beneških Sloven-cev, je buditelj tudi tistih Slo-vencev, kij so bili pred stoletji zaspani, ne glede, kje so živeli.

Ponosni smo na našega pesni-ka Ivana Trinka. V Vidmu, kjer se je bil uveljavil, kot kulturna osebnost, kjer ga niso marali, zato, ker je bil zaveden beneški Slovenec, so že več let od tega poimenovali ulico po njegovem imenu. Zdaj smo srečni, veseli in zadovoljni, da bo tudi glavno mesto naše matične domovine, naše Ljubljane, imelo svojo uli-co po imenu Ivana Trinka.

On, naš pesnik in buditelj, ni maral časti. Zahteval je samo pravice za svoj narod. In zato je bil zaničevan. Prav tako, ko se hoče danes poimenovati v glav-nem mestu Slovenije ulico po njegovem slavnem imenu, bi se on, skromen, vprašal: "Čemu?".

Ja, čemu, se vprašam tudi jaz.

Ivan Trinko, naš pesnik in bu-ditelj Slovencev, zasluži svojo ulico v Ljubljani, ne pa na ško-do in odpravo ulice Briško be-neškega odreda, ki naj bi jo nje-govo ime zamenjala. To ni mo-goče. Naš Ivan Trinko je podpi-ral puobe, puobe Briško beneš-kega odreda, je podpiral našo narodno - osvobodilno borbo, ki je prinesla slovenski preporod v našo Benečijo.

Kot zvesti sleditelj Trinkovih pesmi, soustanovitelj društva "Ivan Trinko", dolgoletni tajnik, nato predsednik tega društva, se veselim poimenovanja ulice po našem pesniku v Ljubljani, vendar ne na škodo ulice be-neško slovenskih borcev za svo-bodo, ki jih je naš Trinko podpi-ral.

Prepričan sem, da bodo mes-tne oblasti v Ljubljani naše us-trezno rešitev, tako da bo ostala ulica briško - beneškega odreda in da bo tudi naš pesnik dobil v glavnem mestu Slovenije svoje primerno in dostojno mesto.

Hvala za pozornost in prisr-čen slovenski pozdrav.

Izidor Predan - Dorič

Urniki miedihu v  
Nediških dolinah

DREKA  
doh. Lucio Quargnolo

Kras:  
v četartak ob 12.00

Debenje:  
v četartak ob 10.00

Trinko:  
v četartak ob 11.00

GARMAK  
doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:  
v torak od 8.30 do 9.30  
v četartak od 8.30 do 9.30  
v petak od 8.30 do 9.30

doh. Rosalba Donati

Hlocje:  
v pandiejak od 11.30 do 12.30  
v sriedo od 15.00 do 16.00  
v petak od 9.45 do 10.30

PODBUNIESAC  
doh. Vincenzo Petracca  
(726051)

Podbuniesac:  
v pandiejak, torak, sriedo,  
četartak an petak  
od 9.00 do 12.00  
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer  
(726029)

Podbuniesac:  
v pandiejak, sriedo,  
četrtak, petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v torak od 17.00 do 18.30

SOVODNJE  
doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:  
od pandiejka do petka od 10.  
do 12.

ŠPIETAR  
doh. Edi Cudicio (727558)

Špietar:  
v pandiejak, sriedo, četartak  
an petak od 8.00 do 10.30  
v torek od 8.00 do 10.30 in od  
16.00 do 18.00  
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti (727282)

Špietar:  
v pandiejak, torak in petek  
od 8.45 do 9.45 v sriedo od 17.  
do 18  
v soboto od 9.45 do 10.45

SRIEDNJE  
doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:  
v pandiejak od 9.00 do 10.00  
v sriedo od 14.00 do 15.00

Gor. Tarbi  
v pandiejak ob 10.30  
v sriedo ob 15.15

Oblica:  
v sriedo ob 15.45

doh. Rosalba Donati

Sriednje:  
v torek ob 12.00  
v četartak ob 13.00

Gor. Tarbi:  
v torek ob 12.30  
v četartak ob 12.15

Oblica:  
v torek ob 13.00  
v četartak ob 11.45

SV. LIENART  
doh. Lucio Quargnolo (723094)

Gor. Miersa:  
v pandiejak od 16.00 do 18.00  
v torak od 10.00 do 12.00  
v sriedo od 16.30 do 18.00  
v petak od 10.00 do 12.00  
v saboto od 8.30 do 11.00

doh. Rosalba Donati (723393)

Gor. Miersa:  
v pandiejak in torek od 9.00  
do 11.00  
v četartak od 9.30 do 11.00  
v petak od 11.00 do 12.30  
v soboto od 8.30 do 11.00

Dežurne lekarne  
Farmacie di turno

OD 25. DO 31. MARCA

Premariah tel. 729012

OD 23. DO 29. MARCA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.